

日本女作家心灵力作
热销东瀛 2500000 册

【日】江国香织 著
彭 懿 译



我的小鸟儿

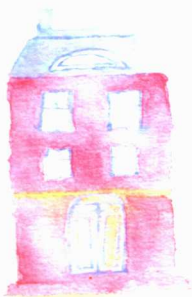


接力出版社
Publishing House

全国优秀出版社
NATIONAL PUBLISHING HOUSE IN CHINA

我的小鸟儿

「日」江国香织 著



WO DE XIAO NIAOR



接力出版社
Publishing House

Text copyright © 1999 by Kaori EKUNI

First published in Japan in 1999 under the title "BOKU NO KOTORI - CHAN"

by Shinchosha Company

Chinese translation rights arranged with Kaori EKUNI

through Japan Foreign-Rights Centre & Bardou-Chinese Media Agency

Simplified Chinese copyright © 2004 by Jieli Publishing House

All rights reserved

本书中文简体版权经由博达著作权代理有限公司安排取得。

图书在版编目 (CIP) 数据

我的小鸟儿/(日)江国香织著;彭懿译. —南宁:接力出版社, 2004. 4

ISBN 7 - 80679 - 431 - X

I. 我… II. ①江…②彭… III. 长篇小说-日本-现代 IV. I313.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2004) 第 016006 号

封面插图: 唐蜜儿 装帧设计: 郭树坤 卢 强

责任编辑: 钱 俊 责任校对: 蒋强富

责任监印: 梁任岭 版权联络: 韦鸿学

出版人: 李元君

出版发行: 接力出版社

社址: 广西南宁市园湖南路 9 号 邮编: 530022

电话: 0771-5863339 (发行部) 5866644 (总编室)

传真: 0771-5863291 (发行部) 5850435 (办公室)

E-mail: jielipub@public.nn.gx.cn

经销: 新华书店

常年法律顾问: 北京天驰律师事务所

印制: 北京华联印刷有限公司

开本: 787 毫米 × 1092 毫米 1/32

印张: 3.125 字数: 57 千字

版次: 2004 年 4 月第 1 版 印次: 2004 年 4 月第 1 次印刷

印数: 00 001—10 000 册

定价: 13.80 元

版权所有 侵权必究

中文简体版未经接力出版社许可, 不得转载。

质量服务承诺: 如发现缺页、错页、倒装等印装质量问题, 可直接向本社更换。



江国香织是日本当代超级畅销书作家。她以女性特有的纤细感受、敏锐的观察力和清新的文字，道出女性对情爱的渴望以及各种矛盾、挫折、激情，展现属于女性的细腻氛围。她的作品清淡、宁静，深受女性读者喜爱。

江国香织的女性小说多以拥有强烈独立意识的都市女性为主人公，偏爱对日常饮食、时装详加描述是她作品的特征之一。在小说中，她喜欢截取生活中某个片段巧加再现，描写简洁精当。善于运用台词暗示背后的故事，使得叙述富于纵深感 and 层次感。展示了作者练达的技巧及出众的才华。她的文字直逼人心，正如她的人一样。在当今电脑普及的时代，她宁愿舍电脑而用铅笔，文字颜色淡得可能无法辨认，这一方式令无数女性读者为之心醉。

2004年1月，江国香织荣获日本文坛最负盛名的直木奖。

一只小巧、娇嗔、任性的小鸟儿，来到一位男孩的窗前。在瑟缩季节与同伴走失的它喜欢听音乐、玩接龙、看洗衣机洗衣服，认为冰激凌洒上朗姆酒是世界上最好吃的东西，并且在女孩的女朋友来到家里时会把相框打翻。

本书曾获路旁之石文学奖。

江国香织作品

《神之船》

《我的小鸟儿》

《芳香日日》

《与幸福的约定》

内文插图 荒井良二

封面插图 唐蜜儿

责任编辑 钱 俊

装帧设计 郭树坤 卢 强



我的小鸟儿

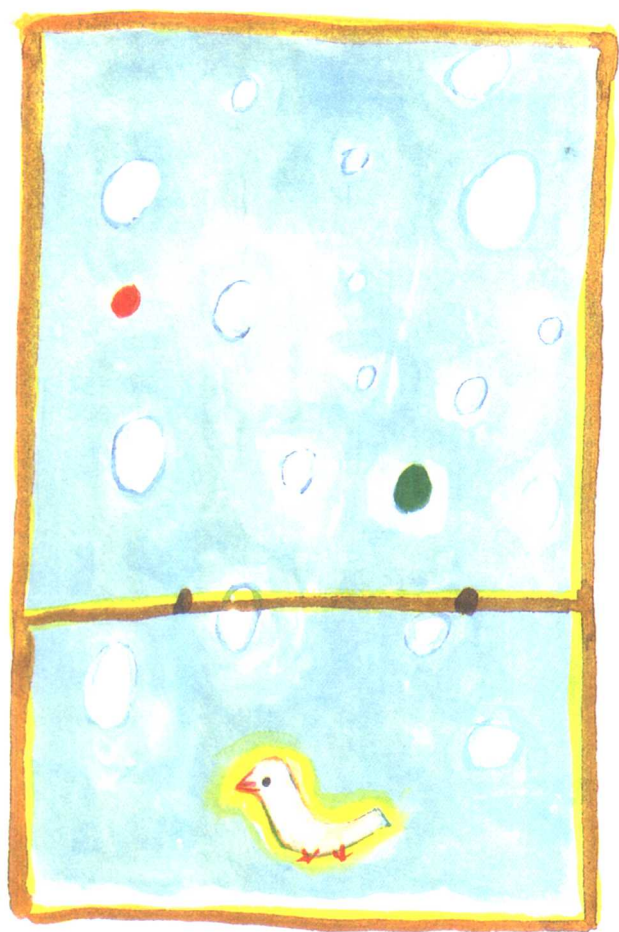
小鸟儿是冷不防飞来的。

一个下雪的寒冷的早上，我像往常一样站在窗前，喝着泛泡的 Cappuccino。为什么站在窗前呢？是因为那里面有暖气。暖气是老式的，大约有十厘米宽，是乳白色的金属的那种。冬天的早上我总是站在那里喝咖啡。窗户上雾蒙蒙的，一种非常好的感觉；脚底下暖洋洋的，让人心里觉得满足。

天上覆盖着深灰色的云，静静低垂。

我的房间在公寓的五楼，可以眺望得到小镇很远的地方。星罗棋布的屋顶，就像棉蚜似的，如同飘浮着的无数的小白点。

我打开了窗户。窗户是镶了铁框、带把手、要往上推的那种。开的时候会发出嘎吱嘎吱的声音。



我的小鸟儿

冰冷的空气扑面而来，我闻到了一股雪镇的味道。绿色的信号灯看上去好似糖球一般美丽。冷气一下子集中到了我那被咖啡温热了的嘴唇上。

我想放点音乐。要往房间里走的时候，背后传来了当的一声。是什么东西撞到窗玻璃上的声音。回头一看，一只小鸟儿跌落到了窗边。紧急迫降，就是那么一种感觉。

它的身长约莫十厘米，雪白雪白的，只有喙和荨麻一般纤细的脚是深粉红色的。

“讨厌！窗户也不开好！”

小鸟儿不满地啾啾叫，张开翅膀抖动着身子。

“当然了……”

小鸟儿调整好姿势，一边看着自己刚刚进来的窗户外面，一边说：

“要是是一个好天，我啊，不知能降落得多平稳呢！就是五平方厘米的铁丝网的洞也能钻过去。”

小鸟儿的背影苗条而小巧，可肩膀的肌肉却非常结实，这不能不让人感到像一个奇迹似的。



小鸟儿长久地凝望着外面。翅膀端正地收拢在背上，身子纹丝不动。

深灰色的天空上，雪花继续随风飘舞，小镇彻底地失去了色彩。只看得见连成一片的屋顶和时不时有汽车急速驶过的漆黑的、湿漉漉的道路。

“走散了！”

小鸟儿就那么一动不动地望着窗外，嘟囔了一句。然而，却没有一点点的悲伤，相反倒还有点高兴似的，至少它说得很干脆。

“走散了？和谁？”

“家人呀、朋友呀、大伙儿呀！你应该明白嘛！”

小鸟儿朝房间里转过身来，仰头看着天花板，说：“多暖和、多好的房间啊！”

我有点慌了神，费了好大的劲儿才镇静下来，低头看着手上泛着泡的热咖啡，回答了一句“谢谢”。

“这个好像特别好，可以成为一张漂亮的床啊！如果能为我垫上一些棉花的话……”

小鸟儿落到了放在床头柜上的一个小筐上，说。

我的小鸟儿

“这个嘛……”

我歪着脑袋。

“我是很想让它当你的床，可它不是我的。”

这个筐子是我的女朋友忘在这里的东西。打开盖子，里头装着手帕、纸巾、口红、钱包和驾驶执照。手帕是淡蓝色的底，配着白色的水珠花纹。

小鸟儿朝筐子瞥了一眼。

“哦，是吗？”

好像很轻蔑似的说。

“我在找教堂时迷了路。你知道哪里有教堂吗？”

教堂？

我沉默了。我的信仰不深，虽然知道得不是很详细，但我知道教堂是有教派之分，大家都是去各自所属教派的教堂。

“什么样的教堂？”我问。

小鸟儿脱口答道：

“美丽的呗。”

随即又添上了一句：



我的小鸟儿

“当然了，没有管风琴的不行。”

“那很简单。”

我说了一个教堂的名字，从公寓向南走二十来分钟，有圣母玛利亚怀抱百合花雕像的教堂。

“那太好了。”

小鸟儿像是舒了一口气。

“下午就能带我去吗？”

“啊？”了一声后我就又沉默了。小鸟儿装出一副若无其事的样子。

“我是很想带你去，可我现在必须去上班了。”

我在织物设计公司任职。这个房间里以乳白色为底、印着蓝色花纹的厚窗帘，就是我们公司今年冬季的新产品。

“哦，是吗？”

小鸟儿好像很轻蔑似的说。

“那就没办法了？！”

“画一张地图好不好？”

我刚一提议，小鸟儿就不高兴地扭过脸去，好像很



不喜欢这个提议似的。

“不过，如果能等到星期六，我倒是可以带你去。”

小鸟儿抬起头问道：

“今天星期几？”

“星期三。”

只见它摆出一副神气十足的样子：

“等就等吧。”

小鸟儿说。

于是，我们站在厨房的暖气边上，眺望着外边，一起吃了早餐。

虽然我的女朋友总是骂我站着吃饭太没规矩，可早上不过是羊角面包而已，用不着特意把餐具摆到桌子上。我把热乎乎的面包屑撒到窗台上，小鸟儿一点点地啄了起来。

“给我杯水。”

小鸟儿说。

我的小鸟儿

我正要从冰箱里拿矿泉水。

“自来水就行了！”

小鸟儿用斩钉截铁的口气说：

“我跟那些弱不禁风的小鸟可不一样。”

是不是愤慨了？只见它胸膛鼓胀起来，翅膀一下子张得老大，把相框都给打翻了。

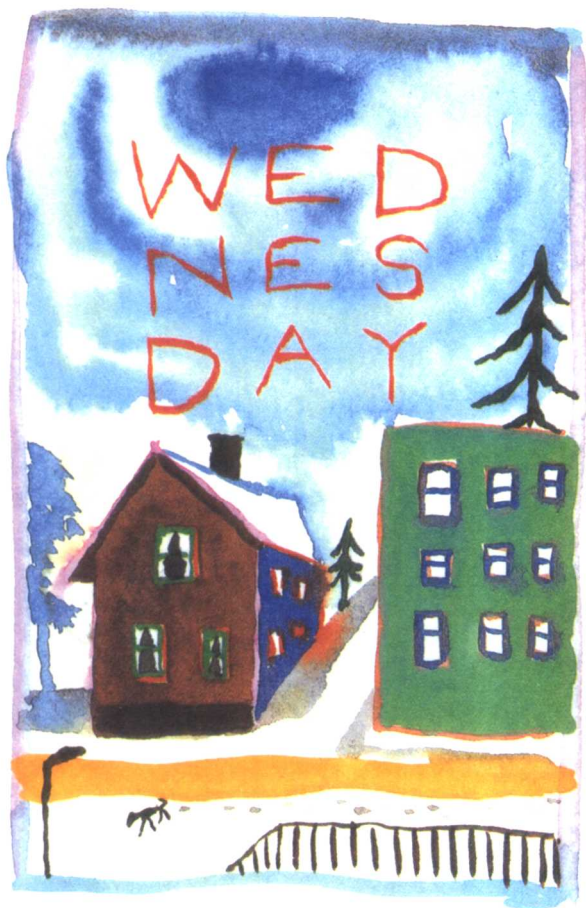
那是秋天在美术馆拍的照片，把照片装饰起来的，不是我，而是我女朋友雅兴。我家厨房的窗台、床边和盥洗室的柜子上，加起来一共有三个相框。

“抱歉。”

小鸟儿说。

我的女朋友在与我公司相邻的大楼里上班。打字员，打字的本领高超过人，一分钟可以打六十个字。其他像烧菜呀、收拾屋子呀、缝缝补补什么的都是她的拿手好戏。所有问到能力的事，她的才能都能发挥出来。

中午休息的时候，我们总是约好了一起吃中饭。不是在公园的草地上、咖啡馆的伞下面，就是在昏暗的比



我的小鸟儿

萨饼店的小单间里。

今天是在小单间里，我们坐在红色的人造革长椅子上。

“羊角面包？”

她瞪圆了眼睛，用责备的眼光望着我的脸：

“怎么能喂小鸟那种东西呢？真是糊涂透顶了，盐分太多了！”

我们正在喝饭后的咖啡。我放了牛奶和砂糖，她只放了好多牛奶。

“既然是小鸟来了，就要喂它鸟食啊。要去宠物店买才行，那才是它们的主食。”

她对小鸟知道得这么详细，我没有吃惊。她什么都知道得那么详细。

“然后是青菜，比如莴苣或者萝卜叶子。就像青菜对人的身体有益一样，对小鸟的身体也有益呀。”

她从手提包里掏出纸和圆珠笔，给我写了一份今天应该在宠物店里买的东西的清单。